



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐเกาหลี	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	ประธานาธิบดีเกาหลีใต้เสนอร่างงบประมาณรายจ่ายประจำปีและผลักดันให้รัฐสภาแก้ไขรัฐธรรมนูญเพื่อเตรียมเลือกตั้งท้องถิ่นเดือนมิถุนายนปีหน้า		

วันที่ ๑ พฤศจิกายน ๒๕๖๐ นายมุน แจอิน ประธานาธิบดีสาธารณรัฐเกาหลี ได้เดินทางไปยังอาคารรัฐสภา เพื่อแถลงคำขอตั้งงบประมาณรายจ่ายประจำปี พ.ศ. ๒๕๖๑ ต่อที่ประชุมรัฐสภา ก่อนที่คณะกรรมการวิสามัญพิจารณาร่างงบประมาณรายจ่ายประจำปีจะเริ่มประชุมเพื่อพิจารณาวงเงินงบประมาณรายจ่ายตามที่รัฐบาลเสนอ โดยมีจำนวนงบประมาณทั้งสิ้น ๔๒๙,๐๐๐,๐๐๐,๐๐๐ วอน (ประมาณ ๑๒.๗๖ ล้านล้านบาท)<sup>1</sup> อย่างไรก็ตาม การเสนอร่างงบประมาณรายจ่ายประจำปี พ.ศ. ๒๕๖๑ ของรัฐบาลนายมุน แจอิน นับเป็นครั้งแรกภายหลังเข้ารับตำแหน่งประธานาธิบดีเมื่อเดือนพฤษภาคมของปีนี้ ซึ่งมีจำนวนงบประมาณเพิ่มขึ้นคิดเป็นจำนวนร้อยละ ๗.๑ งบประมาณที่สำคัญส่วนหนึ่งจะนำไปใช้ตามนโยบายกระตุ้นเศรษฐกิจและยกระดับคุณภาพชีวิตของประชาชนให้ดีขึ้น อีกทั้งจะมีการส่งเสริมให้เกิดการจ้างงานและสร้างอาชีพเพิ่มขึ้น การเพิ่มค่าแรงขั้นต่ำให้สูงขึ้น และมุ่งเน้นให้เกิดการใช้จ่ายงบประมาณอย่างมีประสิทธิภาพ รองรับต่อการพัฒนาทางเทคโนโลยีสารสนเทศเพื่อให้สอดคล้องกับยุคแห่งการปฏิวัติอุตสาหกรรม ครั้งที่ ๔<sup>2</sup> (The Fourth Industrial Revolution)

นายมุน แจอิน ประธานาธิบดีเกาหลีใต้กล่าวเน้นย้ำเรื่องการพิจารณาร่างกฎหมายการจัดตั้งองค์กรแห่งใหม่ที่มีหน้าที่ดำเนินการตรวจสอบการกระทำความผิดในตำแหน่งหน้าที่ของเจ้าหน้าที่รัฐระดับสูง ซึ่งจำเป็นต้องเร่งพิจารณาร่างกฎหมายต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องต่อการจัดตั้งองค์กรดังกล่าว เพื่อให้สามารถดำเนินการตรวจสอบบุคคลตั้งแต่ระดับผู้นำประเทศ บุคคลผู้ใกล้ชิดกับผู้นำประเทศ รวมถึงเจ้าหน้าที่ระดับสูงทั้งหลาย ที่มีพฤติกรรมเกี่ยวข้องต่อการทุจริตคอร์รัปชัน ทั้งบุคคลที่ดำรงตำแหน่งในปัจจุบันและบุคคลที่พ้นตำแหน่งไปแล้วก็ตาม นอกจากนี้ ยังกล่าวถึงการทบทวนแก้ไขกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับการทำงานของฝ่ายตุลาการ สำหรับใช้เป็นกลไกสำคัญต่อการปรับปรุงประสิทธิภาพการทำงานของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

ประเด็นสำคัญอีกประการหนึ่งที่ผู้นำเกาหลีใต้ย้ำในที่ประชุมรัฐสภา คือ การเร่งดำเนินการปรับแก้ไขเนื้อหาในรัฐธรรมนูญในการมุ่งขยายบทบาทและสิทธิขั้นพื้นฐานแก่ประชาชนให้มากขึ้น การส่งเสริมให้เกิดการมีส่วนร่วมของประชาชนทั้งในเขตเมืองและเขตท้องถิ่นอย่างเข้มแข็งเพื่อร่วมกันพัฒนาประเทศด้วยการกำหนดบทบาทหน้าที่หรือให้มีสิทธิกว้างขวางยิ่งขึ้น ทั้งนี้ เพื่อเตรียมการสำหรับเลือกตั้งท้องถิ่นที่จะมีขึ้นในเดือนมิถุนายนปีหน้าด้วย

<sup>1</sup> อัตราแลกเปลี่ยน ๑,๐๐๐ วอน เท่ากับ ๒๙.๗๕ บาท ณ วันที่ ๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๐ จาก <http://th.coinmill.com>

<sup>2</sup> การปฏิวัติอุตสาหกรรม ครั้งที่ ๔ คือ การนำเทคโนโลยีดิจิทัลและอินเทอร์เน็ตมาผสมผสานกับเทคโนโลยีอุตสาหกรรมที่มีลักษณะเฉพาะของซูเปอร์ปัญญาประดิษฐ์ มีปัญญาเหนือมนุษย์ (ASI : artificial super intelligence) อันจะก่อให้เกิดการติดต่อเชื่อมโยงกันทางอินเทอร์เน็ตอย่างมากมายและหลากหลาย โดยมีขอบเขต (scope) กว้างขวางรวดเร็ว (velocity) ยิ่งขึ้น และส่งผลกระทบต่อ (impact) ในวงกว้าง

การแก้ไขสาระสำคัญของเนื้อหาในรัฐธรรมนูญครั้งนี้ได้คำนึงถึงประเด็นเกี่ยวกับสิทธิและอำนาจของประชาชนเป็นสำคัญเพราะจะช่วยส่งผลให้เกิดการสะท้อนความคิดเห็นของประชาชนอันก่อให้เกิดการปฏิรูปทางการเมือง และก่อให้เกิดการปรับเปลี่ยนรูปแบบการเลือกตั้งให้เกิดประสิทธิภาพยิ่งขึ้น

นอกจากนั้น ยังกล่าวถึงการดำเนินนโยบายต่อการแก้ปัญหาหนี้เฉลี่ยร์เกาหลีเหนือ ซึ่งรัฐบาลและรัฐสภา ทั้งสมาชิกพรรคฝ่ายรัฐบาลและสมาชิกพรรคฝ่ายค้านจำเป็นต้องร่วมมือกันโดยคำนึงถึงประโยชน์ส่วนรวมเป็นหลัก เพื่อให้การขับเคลื่อนนโยบายต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องนั้น สามารถนำไปสู่การคลี่คลายวิกฤติในคาบสมุทรเกาหลีได้อย่างสันติ

ที่มาของข่าว:	<a href="https://www.lawtimes.co.kr/Legal-News/Legal-News-View?serial=122418&amp;kind=AF01&amp;key=">https://www.lawtimes.co.kr/Legal-News/Legal-News-View?serial=122418&amp;kind=AF01&amp;key=</a>		
วันที่พิมพ์ :	๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๐		
ผู้ปฏิบัติงาน	ว่าที่ร้อยตรี สมใจ ทองกุล	นักวิเคราะห์สัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	ลำดับที่ /๖๑	๑/๖๑
ผู้ทาน	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ รักษาราชการแทนผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี	
ผู้ตรวจ	นางพรพิศ เพชรเจริญ	รองเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร รักษาการแทน ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	

